

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. Arrière Plan

Le français est une langue internationale qui tient un rôle très important, elle est utilisée par la plupart des pays au monde. Après l'anglais, le français peut être trouvé le plus fréquent dans le domaine du technologique et de la science. De plus, elle peut devenir un moyen de faire des sciences économique et de relier la vie sociale et culturelle.

L'apprentissage du français est destiné aux étudiants afin de pouvoir communiquer bien de faire l'augmentation de la compétence. Dans le processus de maîtrise du français, il existe quelques points importants que les apprenants doivent posséder. Les points sont la compétence d'écrire, de lire, d'écouter et de parler. Ces compétences sont incluses dans quatre compétences de base de la langue : production orale, production écrite, compréhension orale et compréhension écrite.

A côté de ces quatre compétences, il y a encore plusieurs éléments de langue française que les apprenants doivent maîtriser bien, à partir de la maîtrise du vocabulaire, de la grammaire, du lexique, du registre de langue, etc. Cela prouve que les apprenants ont de grand responsable pour maîtriser le français.

Dans son apprentissage, l'activité d'écrire est vraiment importante comme l'élément du français que les apprenants doivent savoir. L'activité d'écrire est une activité que toutes les personnes font dans leur vie. Ecrire a besoin beaucoup de techniques et de compétences d'écriture. Activité d'écrire est important dans le

développement de l'intelligence, du social, de l'émotion des apprenants et aussi devient la primaire réussite en apprenant tous les aspects de la leçon linguistique.

L'activité d'écrire est déjà enseignée à partir de l'école élémentaire. Les apprenants sont exigés de l'activité d'écrire pour améliorer la compétence de linguistique. Dans cette activité, les apprenants une bonne rédaction pour que les lectures puissent comprendre bien ce qu'ils écrivent.

L'activité d'écrire ne peut pas être séparée de l'activité de reformuler des phrases. La reformulation est une pratique de communication qui consiste à formuler des pensées de façon plus claire. Ce n'est pas de l'empathie. Elle ne cherche pas à faire parler davantage son interlocuteur, ni à le convaincre. En cela, elle est assimilable à un comportement assertif.

Dans l'apprentissage du français, les apprenants ne peuvent pas être séparés des erreurs, surtout à l'activité d'écrire. Tagliante (2001 :152) explique qu'en général, il existe cinq types d'erreurs dans la didactique des langues étrangères, ce sont les erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursive et la stratégique. Mais pour la production écrite et son évaluation, il est préférable de se connecter plutôt sur les principales erreurs possibles dans la production écrite. A ce propos, il est possible de dire que les productions écrites des apprenants sont généralement évaluées sous deux aspects différents : le niveau pragmatique et le niveau linguistique.

L'une de l'activité d'écrire qui ne peut pas aussi être séparée des erreurs est de reformuler des phrases. La reformulation est définie par Carl Rogers et G. Marian Kinget (2001 : 331) avec la citation : *la reformulation a pour but*

d'extraire du contenu communiqué le sentiment inhérent à ses paroles et à le lui communiquer sans le lui imposer.

Comme cela, l'auteur a envie de montrer une recherche concernant la reformulation des phrases. La reformulation de phrase qu'on fera est sur la petite annonce. Une petite annonce (aussi appelée annonce classée) est une forme de publicité que l'on retrouve surtout dans les journaux. Elle est aussi apparue dans le Web, à la radio et à la télévision.

Les petites annonces sont habituellement des descriptions textuelles d'une longueur variable, allant de quelques mots à une cinquantaine. Elles contiennent souvent des abréviations pour diminuer leur coût. Par exemple , ch (chambre), enf (enfant), cuis (cuisine), etc. Un numéro de téléphone, une adresse électronique ou tout autre identificateur est inséré à la fin de l'annonce. Dans le but d'attirer l'attention, certaines contiennent un pictogramme ou un logo.

Donc, l'auteur va reformuler la petite annonce dans cette recherche. Dans les petites annonces, on trouve souvent l'abréviation et le sigle. L'abréviation est l'un des éléments qui le construite. L'abréviation selon Calvet (1999 :10) est une troncation ensuite, procédé extrêmement fréquent dans la langue populaire et argotique. L'abréviation est actuellement utilisée pour abréger le temps et rendre facile l'écriture.

Tandis que le sigle est uniquement formé des lettres initiales d'un groupe de mots (une seule par mot), et se prête ou non à la prononciation syllabique du français. Il consiste aussi à prendre les initiales de plusieurs mots et les accoler

ensemble. Le sigle peut être aussi défini comme une abréviation de manière de prendre la première lettre de chaque mot d'un groupe des mots en même temps.

Voici un exemple de la petite annonce d'immobilier qu'on trouve dans les journaux français. Il y a toujours de l'utilisation de l'abréviation surtout dans les petites annonces pour que le prix de sa publication ne soit pas cher.

Boninne r de la Paix 23,
 app à l, 2ch sdb cuis, éq. gd
 liv. chauff. cent. gaz 750€ +
 ch.
081 23 34 45

Dans la petite annonce au-dessous, on peut trouver quelques utilisations de l'abréviation. Les abréviations sont :

- 1) r : rue (Abréviation par apocope)
- 2) apt : appartement (Abréviation par syncope)
- 3) á l : á louer (Abréviation par apocope)
- 4) ch : chambre (Abréviation par apocope)
- 5) sdb : salle de bain (Abréviation par syncope)
- 6) cuis : cuisine (Abréviation par apocope)
- 7) éq : équipée (Abréviation par apocope)
- 8) gd liv : grand living (Abréviation par syncope)

- 9) chauff : chauffage (Abréviation par apocope)
 10) cent : central (Abréviation par apocope)
 11) ch : charges (Abréviation par apocope)

Dans l'exemple ci-dessus, le mot *r*, *app*, *á l*, *ch*, *cuis*, *éq*, *chauff*, *cent*, et *ch* a subi un processus de condensation *r* → rue, *app* → appartement, *á l* → á louer, *ch* → chambre, *cuis* → cuisine, *éq* → équipée, *chauff* → chauffage, *cent* → central, *ch* → charge. Cette abrége est la réduction affecte la finale du mot. La forme est appelée l'abréviation par apocope. Il y a aussi le mot *sdb* et *gd liv* a subi un processus de condensation *sdb* → salle de bain, *gd liv* → grand living. Cette abrége est l'abréviation s'effectue par la suppression de quelques lettres à l'intérieur du mot. La forme est appelée l'abréviation par syncope.

**Dame ch femme ménage +
 garde
 enf. av exp. Lu et ve 3h
 082 12 21 12**

Dans la petite annonce au-dessous, on peut trouver quelques utilisations de l'abréviation. Les abréviations sont :

- 1) ch : cherche (Abréviation par apocope)
- 2) enf : enfant (Abréviation par apocope)
- 3) exp : expérience (Abréviation par apocope)
- 4) lu : lundi (Abréviation par apocope)
- 5) ve : vendredi (Abréviation par apocope)

Dans l'exemple ci-dessus, le mot *ch*, *enf*, *av*, *exp*, *lu* et *ve* a subi un processus de condensation $ch \rightarrow$ cherche, $enf \rightarrow$ enfant, $av \rightarrow$ avec, $exp \rightarrow$ expérience, $lu \rightarrow$ lundi, $ve \rightarrow$ vendredi. Cette abrége est la réduction affecte la finale du mot. La forme est appelée l'abréviation par apocope.

Auto-Moto-Bateau/Auto/Dacia/Divers Petite annonce n°

PV1039-80500 du 2 mars 2016



Vds Dacia Duster 228000P boite manuel 5600km garant const
 excel état px 1,790MF. Tel 87730537

Dans la petite annonce au-dessous, on peut trouver quelques utilisations de l'abréviation. Les abréviations sont :

- 1) Garant : Garantie (Abréviation par apocope)
- 2) Const : Constant (Abréviation par apocope)

- 3) Tél : Téléphone (Abréviation par apocope)
 4) Km : Kilomètre (Abréviation par syncope)

Dans l'exemple ci-dessus, le mot *garant, const et tél* a subi un processus de condensation *garant* → *garantie*, *const* → *constant*, *tél* → *téléphone*. Cette abregé est la réduction affecte la finale du mot. La forme est appelée l'abreviation par apocope. Il y a aussi le mot *km* a subi un processus de condensation *km* → *kilomètre*. Cette abregé est l'abreviation s'effectue par la suppression de quelques lettres a l'interieur du mot. La forme est appelée l'abreviation par syncope.

S'équiper/Bonnes Affaires/TV Vidéo Photo Petite

annonce n° PV1039-80145 du 2 mars 2016



CINEMA A PETIT PRIX POUR LES ENFANTS :

Projecteur HDMI/AV/VGA/MEDIAPLAYER/USB/SD

Cinema Jeux TV à 11.900F le MINI et à 18.900F le
 modèle balèze HD. 89244562

Dans la petite annonce au-dessous, on peut trouver quelques utilisations de l'abréviation. Les abréviations sont :

- 1) TV : Télévision (Sigle)
- 2) SD : Slot Disk (Sigle)

Dans l'exemple ci-dessus, on trouve qu'il existe deux sigles dans la petite annonce au-dessous. Le sigle trouvé est de l'anglicisme, c'est SD et TV.

La recherche concernant l'abréviation est déjà faite par Theresia Permatasari Sihombing (2015) qui analyse de la formation de l'abréviation dans le *twitter* des francophones. Le résultat de sa recherche trouve qu'il y a l'abréviation de sigle et la troncation. Tandis que dans cette recherche, l'auteur voudrait montrer le problème sur l'abréviation et le sigle surtout dans les petites annonces. La recherche concernant l'abréviation et le sigle semble vraiment importante car les apprenants du français manquent beaucoup de connaissance sur ce sujet. Voilà pourquoi l'auteur s'intéresse à montrer cette recherche pour que cette recherche soit utile pour les lecteurs surtout pour les apprenants du français.

Basé à l'exemple au-dessus, l'auteur s'intéresse à montrer une recherche concernant la reformulation des phrases. Comme cela, l'auteur a envie d'analyser une recherche concernant la reformulation de la petite annonce dans laquelle il y a l'utilisation de l'abréviation et du sigle. Donc le titre de cette recherche est **“ANALYSE DES ABRÉVIATIONS ET SIGLES DANS LES PETITES ANNONCES FRANÇAISES”**.

B. Limitation des Problèmes

Il se trouve beaucoup des types des petites annonces. Donc pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, il vaut mieux qu'on limite le domaine d'étude. Cette recherche analysera 5 types des petites annonces : l'automobile, l'emploi, l'immobilier, le mode et la beauté. Ensuite, l'auteur va reformuler toutes les petites annonces obtenues dans lesquelles il existe l'utilisation de l'abréviation et du sigle.

C. Formulation des Problèmes

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-dessous nous pouvons formuler des problèmes qui sont analysés dans cette recherche sont :

1. Quelles sont les formations des abréviations et des sigles trouvés dans les petites annonces françaises ?
2. Quels sont les formations des abréviations et des sigles les plus dominantes trouvées dans les petites annonces françaises?

D. But de la recherche

Basé à la formulation du problème au dessus, l'auteur décide que les buts de cette recherche sont :

1. Savoir les formations des abréviations et des sigles trouvés dans les petites annonces françaises.

2. Savoir les formations des abréviations et des sigles les plus dominantes trouvées dans les petites annonces françaises.

E. Avantages de la Recherche

Une bonne recherche doit avoir des avantages pour les lecteurs. Donc les avantages de cette recherche destinée aux / à la:

1. Étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de français pour qu'ils puissent développer cette recherche dans le futur. Ils peuvent aussi savoir comment reformuler les petites annonces en apprenant l'abréviation et le sigle et l'étude sur la reformulation de la phrase.

2. Professeurs

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement pour le cours français : Lecture, Compréhension Ecrite.

3. Section française

Cette recherche peut devenir une source pour la section française qui peut approfondir les connaissances sur la reformulation de l'abréviation et du sigle dans les petites annonces.

4. Lecteurs

Cette recherche a été faite pour ouvrir la nouvelle conception du lecteur pour qu'ils soient capables de savoir la reformulation des petites annonces dans les quelles il y a l'utilisation de l'abréviation et du sigle.